ASSEMBLÉE NATIONALE

PREMIÈRE SESSION — TRENTE-NEUVIÈME LÉGISLATURE

Commission des institutions

Rapport

Consultations particulières et auditions publiques sur le projet de loi n° 48 – Code d'éthique et de déontologie des membres de l'Assemblée nationale

Procès-verbaux des séances des 6 et 7 octobre 2009

QUÉBEC

TABLE DES MATIÈRES

PREMIÈRE SÉANCE, LE MARDI 6 OCTOBRE 2009 1

ORGANISATION DES TRAVAUX 2

AUDITIONS 2

Barreau du Québec 2

Office des professions du Québec 2

M[e] Claude Simard, Commissaire à la déontologie policière 3

DEUXIÈME SÉANCE, LE MERCREDI 7 OCTOBRE 2009 4

ORGANISATION DES TRAVAUX 4

AUDITIONS (suite) 5

M[e] Nicole Beaulieu, Bureau du commissaire aux conflits d'intérêts, Assemblée législative du Nouveau-Brunswick 5

M[me] Lynn Morrison, commissaire à l'intégrité de l'Ontario 5

M[me] Mary Dawson, commissaire aux conflits d'intérêts et à l'éthique du Parlement du Canada 5

ANNEXES

I. Ordres du jour
II. Liste des personnes et des organismes qui ont été entendus
III. Liste des documents déposés
IV. Procès-verbal de la réunion du comité directeur du 6 octobre 2009

Première séance, le mardi 6 octobre 2009

Mandat : Consultations particulières et auditions publiques sur le projet de loi n° 48 – Code d'éthique et de déontologie des membres de l'Assemblée nationale (Ordre de l'Assemblée le 15 septembre 2009)

Membres présents :

M. Drainville (Marie-Victorin), président
M. Bachand (Arthabaska), vice-président

M. Auclair (Vimont) en remplacement de M. Marsan (Robert-Baldwin)
M. Bédard (Chicoutimi), porte-parole de l'opposition officielle en matière de réforme des institutions démocratiques, en remplacement de M. Cloutier (Lac-Saint-Jean)
M. Deltell (Chauveau) en remplacement de M^me^ Roy (Lotbinière)
M. Dupuis (Saint-Laurent), leader parlementaire du gouvernement
M^me^ Gaudreault (Hull)
M. Gautrin (Verdun) en remplacement de M. Kelley (Jacques-Cartier)
M. Moreau (Châteauguay) en remplacement de M. Ouimet (Marquette)
M. Sklavounos (Laurier-Dorion)
M^me^ Vallée (Gatineau)

Autres députés présents :

M. Bergman (D'Arcy-McGee)
M. Khadir (Mercier)

Témoins (par ordre d'intervention) :

Barreau du Québec :
- M^e^ Pierre Chagnon, bâtonnier
- M^e^ André Bois
- M^e^ Daniel Chénard
- M^e^ Claire Moffet

Office des professions du Québec :
- M^e^ Jean Paul Dutrisac, président
- D^re^ Christiane Gagnon, vice-présidente
- M^e^ Jean-Luc Hunlédé

M^e^ Claude Simard, Commissaire à la déontologie policière

La Commission se réunit à la salle Louis-Joseph-Papineau de l'hôtel du Parlement.

À 15 h 18, M. Drainville (Marie-Victorin) déclare la séance ouverte.

ORGANISATION DES TRAVAUX

M. le président donne lecture du mandat de la Commission.

M. le secrétaire informe la Commission des remplacements.

M. le président donne lecture de l'ordre du jour de la séance (annexe I).

AUDITIONS

Barreau du Québec

À 15 h 20, la Commission entend l'exposé du Barreau du Québec.

S'ensuit un échange entre la Commission et les représentants de l'organisme.

Il est convenu de permettre à M. Dupuis (Saint-Laurent) de prendre la parole malgré le fait qu'il ne reste plus de temps imparti à son groupe parlementaire.

L'échange se poursuit.

À 16 h 22, la Commission reprend ses travaux après une brève suspension.

Office des professions du Québec

À 16 h 22, la Commission entend l'exposé de l'Office des professions du Québec.

S'ensuit un échange entre la Commission et les représentants de l'organisme.

À 17 h 07, la Commission reprend ses travaux après une brève suspension.

M[e] Claude Simard, Commissaire à la déontologie policière

À 17 h 07, la Commission entend l'exposé de M[e] Simard.

S'ensuit un échange entre la Commission et le témoin.

À 17 h 47, M. le président lève la séance et la Commission suspend ses travaux jusqu'à 19 h 30, où elle entreprendra un autre mandat.

Le secrétaire de la Commission,

Yannick Vachon

YV/lg

Québec, le 6 octobre 2009

Le vice-président de la Commission,

Claude Bachand

Deuxième séance, le mercredi 7 octobre 2009

Mandat : Consultations particulières et auditions publiques sur le projet de loi n° 48 – Code d'éthique et de déontologie des membres de l'Assemblée nationale (Ordre de l'Assemblée le 15 septembre 2009)

Membres présents :

M. Drainville (Marie-Victorin), président
M. Bachand (Arthabaska), vice-président

M. Auclair (Vimont) en remplacement de M. Ouimet (Marquette)
M^me^ Beaudoin (Rosemont)
M. Bédard (Chicoutimi), porte-parole de l'opposition officielle en matière de réforme des institutions démocratiques, en remplacement de M. Cloutier (Lac-Saint-Jean)
M. Dupuis (Saint-Laurent), leader parlementaire du gouvernement
M. Moreau (Châteauguay) en remplacement de M. Marsan (Robert-Baldwin)
M. Sklavounos (Laurier-Dorion)

Témoins (par ordre d'intervention) :

M^e^ Nicole Beaulieu, Bureau du commissaire aux conflits d'intérêts, Assemblée législative du Nouveau-Brunswick

M^me^ Lynn Morrison, commissaire à l'intégrité de l'Ontario

M^me^ Mary Dawson, commissaire aux conflits d'intérêts et à l'éthique du Parlement du Canada

---

La Commission se réunit à la salle Louis-Joseph-Papineau de l'hôtel du Parlement.

À 15 h 04, M. Drainville (Marie-Victorin) déclare la séance ouverte.

ORGANISATION DES TRAVAUX

M. le président donne lecture du mandat de la Commission.

M. le secrétaire informe la Commission des remplacements.

M. le président donne lecture de l'ordre du jour de la séance (annexe I).

AUDITIONS (suite)

M^e^ Nicole Beaulieu, Bureau du commissaire aux conflits d'intérêts, Assemblée législative du Nouveau-Brunswick

À 15 h 06, la Commission entend l'exposé de M^e^ Beaulieu.

S'ensuit un échange entre la Commission et le témoin.

Avec la permission de M. le président, M. Dupuis (Saint-Laurent) dépose le document coté CI-37 (annexe III).

L'échange se poursuit.

À 16 h 04, la Commission reprend ses travaux après une suspension de 10 minutes.

M^me^ Lynn Morrison, commissaire à l'intégrité de l'Ontario

À 16 h 04, la Commission entend l'exposé de M^me^ Morrison.

S'ensuit un échange entre la Commission et le témoin.

À 16 h 41, la Commission reprend ses travaux après une brève suspension.

L'échange se poursuit.

À 16 h 52, la Commission reprend ses travaux après une brève suspension.

M. Bachand (Arthabaska) remplace M. le président.

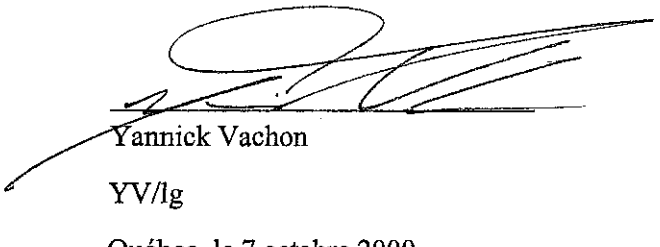
M^me^ Mary Dawson, commissaire aux conflits d'intérêts et à l'éthique du Parlement du Canada

À 16 h 52, la Commission entend l'exposé de M^me^ Dawson.

S'ensuit un échange entre la Commission et le témoin.

À 17 h 39, M. le président lève la séance et la Commission, ayant accompli son mandat, ajourne ses travaux sine die.

Le secrétaire de la Commission,

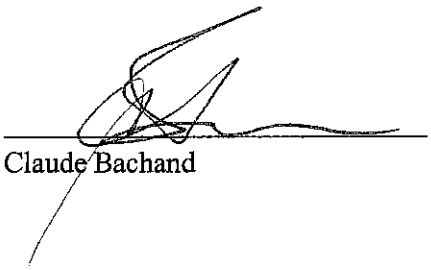


Yannick Vachon

YV/lg

Québec, le 7 octobre 2009

Le vice-président de la Commission,



Claude Bachand

ANNEXE I

Ordres du jour

ASSEMBLÉE NATIONALE
QUÉBEC

COMMISSION DES INSTITUTIONS

Consultations particulières et auditions publiques à l'égard du projet de loi n° 48,
Code d'éthique et de déontologie des membres de l'Assemblée nationale

Le mardi 6 octobre 2009

Salle Louis-Joseph-Papineau

ORDRE DU JOUR

Après les affaires courantes, vers 15 h 00	BARREAU DU QUÉBEC (011M)	
	Représenté par :	M[e] Pierre Chagnon, bâtonnier M[e] André Bois M[e] Daniel Chénard M[e] Claire Moffet
16 h 00	M[E] JEAN-PAUL DUTRISAC, Office des professions du Québec (009M)	
	Accompagné de :	D[re] Christiane Gagnon, vice-présidente M[e] Jean-Luc Hunlédé
17 h 00	M[E] CLAUDE SIMARD, Commissaire à la déontologie policière	
18 h 00	***Ajournement***	

YV/lg

Le 5 octobre 2009

ASSEMBLÉE NATIONALE
QUÉBEC

COMMISSION DES INSTITUTIONS

Consultations particulières et auditions publiques à l'égard du projet de loi n° 48,
Code d'éthique et de déontologie des membres de l'Assemblée nationale

Le mercredi 7 octobre 2009

Salle Louis-Joseph-Papineau

ORDRE DU JOUR

15 h 00	M[E] NICOLE BEAULIEU, Bureau du commissaire aux conflits d'intérêts, Assemblée législative du Nouveau-Brunswick
16 h 00	M[ME] LYNN MORRISON, Bureau du commissaire à l'intégrité, Assemblée législative de l'Ontario (010M)
17 h 00	M[ME] MARY DAWSON, Commissariat aux conflits d'intérêts et à l'éthique, Chambre des communes (012M)
18 h 00	***Ajournement***

YV/lg

Le 6 octobre 2009

ANNEXE II

Liste des personnes et des organismes qui ont été entendus

Liste des personnes et des organismes qui ont été entendus

Barreau du Québec	011M
Beaulieu, Nicole - Bureau du commissaire aux conflits d'intérêts, Assemblée législative du Nouveau-Brunswick	
Dawson, Mary - Commissaire aux conflits d'intérêts et à l'éthique du Parlement du Canada	012M
Morrison, Lynn – Commissaire à l'intégrité de l'Ontario	010M
Office des professions du Québec	009M
Simard, Claude - Commissaire à la déontologie policière	

ANNEXE III

Liste des documents déposés

Liste des documents déposés

Charest, Jean. *Directives aux membres du Conseil exécutif concernant les conflits d'intérêts.* 9 septembre 2009. 4 p. Déposé le 7 octobre 2009. CI-37

ANNEXE IV

Procès-verbal de la réunion du comité directeur du 6 octobre 2009

ASSEMBLÉE NATIONALE

PREMIÈRE SESSION TRENTE-NEUVIÈME LÉGISLATURE

Commission des institutions

Procès-verbal

de la réunion du comité directeur du 6 octobre 2009

Statuer sur une demande de traduction simultanée

QUÉBEC

Réunion du comité directeur du mardi 6 octobre 2009

Objet : Statuer sur une demande de traduction simultanée

Membres présents :

M. Drainville (Marie-Victorin), président
M. Bachand (Arthabaska), vice-président

M. Yannick Vachon, secrétaire

Le comité directeur se réunit à la salle Louis-Joseph-Papineau de l'hôtel du Parlement.

À 17 h 50, M. Drainville (Marie-Victorin) déclare la séance ouverte.

Statuer sur une demande de traduction simultanée

M. le secrétaire indique que, dans le cadre des auditions publiques sur le projet de loi n° 48, deux témoins, M^mes^ Morrison et Dawson, ont précisé qu'ils feront leur présentation en anglais. Informés de cette situation, certains membres de la Commission ont souhaité obtenir les services de traduction simultanée pour la durée de ces auditions. Puisque les coûts d'un tel service seraient défrayés par la Commission, M. le secrétaire mentionne qu'il revient au comité directeur de statuer sur cette demande.

IL EST CONVENU :

- de louer le matériel nécessaire au déroulement d'une traduction simultanée, ainsi qu'à sa diffusion en direct sur le canal de l'Assemblée, pour l'audition des témoins, le 7 octobre 2009, de 16 heures à 18 heures;
- de défrayer le coût de ces services, d'une somme d'environ 1 700 $, à même le budget de la Commission des institutions.

À 17 h 52, la réunion est levée.

Le secrétaire de la Commission,

Yannick Vachon

Le président de la Commission,

Bernard Drainville

Le vice-président de la Commission,

Claude Bachand

YV/lg